

Editorial		Die Entwicklung der SAKK	
Gäbe es die SAKK nicht, müsste man sie erfinden! <i>F. Cavalli</i>	1-2	SAKK-Historie und Entwicklung 1965-2005 <i>H.J. Senn</i>	25-26
Grussworte		Funktionsträger der SAKK	27
40 Jahre SAKK: Grusswort des Staatssekretärs für Bildung und Forschung <i>Ch. Kleiber</i>	5	SAKK Success Story	
Grussbotschaft des Institut Suisse de Recherche Expérimentale pour le Cancer (ISREC) zum 40-Jahre-Jubiläum der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für klinische Krebsforschung SAKK <i>M. Aguet</i>	6	Der Beitrag der SAKK zur Verbesserung der Therapie des kolorektalen Karzinoms <i>M. Borner</i>	29-30
Grussbotschaft der Krebsliga Schweiz zum 40-Jahre-Jubiläum der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für klinische Krebsforschung SAKK <i>Th. Cerny</i>	6	SAKK – Success Story: Der Beitrag der Chirurgie zur Optimierung der Therapien <i>W. Marti</i>	31
Greetings for SAKK's 40 th birthday from Onkologiepflege Schweiz <i>A. Margulies</i>	7	Herausforderungen für die SAKK	
The Swiss Society for Oncology congratulates the Swiss Group for Clinical Cancer Research to its 40 th anniversary <i>H. Walt, U. Günthert</i>	7	Herausforderungen für die SAKK heute und morgen <i>R. Herrmann</i>	33-34
Das SIAK gratuliert zum 40-jährigen Geburtstag der SAKK <i>F. Niggli</i>	8	Neue SAKK Projektgruppe	
The Swiss Pediatric Oncology Group (SPOG) congratulates the Swiss Group for Clinical Cancer Research (SAKK) to its 40 th anniversary <i>N. von der Weid</i>	8	A SAKK Project Group devoted to New Drugs Development <i>C. Sessa</i>	37
Die Vereinigung der Schweizer Krebsregister (VSKR) gratuliert der SAKK zu ihrem 40-jährigen Jubiläum und für das Erreichte in diesen 40 Jahren <i>S. Ess</i>	8	Neue An- resp. Herausforderungen an die klinische Krebsforschung	
Aufgaben der SAKK		Lebensqualitätsforschung: Das Erleben des Patienten steht im Mittelpunkt <i>J. Bernhard</i>	38-39
Die SAKK – was sind ihre Aufgaben? <i>P. Brauchli, R. Herrmann</i>	11-12	Outcome research within SIAK / SAKK <i>A. Lowy</i>	42-43
Organisation der SAKK		Regulatorische Rahmenbedingungen für Therapieoptimierungsstudien <i>P. Brauchli, D. Lanz, B. Ruepp</i>	44-45
Die SAKK – Organisation, Prozesse und Management <i>U. Wagner</i>	13-15	Die neue Herausforderung an die klinische Krebsforschung: «Translational Research» <i>M. Fey</i>	48
SAKK Regionen		Die SAKK aus der Sicht	
SAKK Region Aargau <i>M. Wernli, St. Bodis</i>	16	Die SAKK aus der Sicht eines niedergelassenen Onkologen <i>K. Beretta</i>	50-51
Die SAKK-Region Basel stellt sich vor <i>L. Jost</i>	16	La SAKK vue par le groupe du projet «leucémie» <i>J.R. Passweg</i>	52
SAKK Region Bern <i>M. Fey</i>	17	Oncosuisse - Probleme und Perspektiven der klinischen Forschung <i>R. Obrist</i>	53-54
L'Oncologie aux Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG) <i>A. Roth</i>	18	Die SAKK aus der Sicht der nationalen Partner	
SAKK Region Graubünden <i>R. von Moos</i>	18	Die SAKK aus der Sicht des Schweizerischen Heilmittelinstituts Swissmedic <i>R. Kenzelmann</i>	55
Porträt SAKK-Region St. Gallen <i>Th. Cerny</i>	19	Die SAKK aus der Sicht des nationalen Partners – Ethikkommissionen: Multizentrische klinische Forschung und Föderalismus <i>N. Tüller</i>	56-57
SAKK Region Tessin <i>F. Cavalli</i>	20	Die Rolle der SAKK für die Industrie und Wünsche für die Zusammenarbeit <i>D. Schmitter</i>	59-60
SAKK Région Vaud <i>S. Leyvraz</i>	21	Die SAKK aus der Sicht der internationalen Partner	
SAKK Region Zürich <i>A. Knuth, R. Stahel</i>	22	Kooperation zwischen SAKK und DHSG – Strukturen und klinische Erfolge <i>B. Klimm, L. Nogová, V. Diehl</i>	63-65
		40 Jahre SAKK aus der Sicht der IBCSG <i>B. Thürlimann</i>	66

Schweizer Krebsbulletin — Bulletin suisse du cancer

Redaktion: Prof. Dr. Franco Cavalli
 Koordination: Frau Sabina Briner
 Anschrift: Krebsbulletin, Istituto Oncologico della Svizzera Italiana (IOSI)
 c/o Ospedale Italiano, 6962 Viganello-Lugano, Tel. 091/811 79 23
 Fax 091/811 79 25, E-Mail: oscilug@siak.ch

SIAK
 Schweiz. Institut für Angewandte Krebsforschung
 Institut suisse de recherche appliquée sur le cancer
 Vizepräsident: PD Dr. Felix Niggli, SIAK-Koordinationszentrum
 Effingerstrasse 40, 3008 Bern, Tel. 031/389 91 91, Fax 031/389 92 00
 E-Mail: felix.niggli@kispi.unizh.ch

VSKR
 Vereinigung Schweizerischer Krebsregister/Association suisse des registres des tumeurs
 Responsable: Dr. Luc Raymond, Institut de médecine sociale et préventive
 Registre genevois des tumeurs, 55 Bd de la Cluse, 1205 Genève
 Tel. 022/379 49 50, Fax 022/379 49 71, E-Mail: rgt@imsp.unige.ch

KLS
 Krebsliga Schweiz/Ligue suisse contre le cancer
 Verantwortlich: Frau Susanne Lanz, KLS, Effingerstrasse 40, Postfach, 3001 Bern
 Tel. 031/389 91 00, Fax 031/389 91 60, E-Mail: lanz@swisscancer.ch

ISREC
 Institut Suisse de Recherche Expérimentale sur le Cancer
 Schweizerisches Institut für experimentelle Krebsforschung
 Verantwortlich: Dr. Peter Beard, ISREC, Chemin des Boveresses 155
 1066 Epalinges/Lausanne, Tel. 021/692 58 57, Fax 021/652 69 33
 E-Mail: Peter.Beard@isrec.unil.ch

SASRO
 Scientific Association of Swiss Radiation Oncology
 Präsident: Dr. Guido Garavaglia, Institut de Radio-Oncologie - La Source
 Avenue Vinet 30, 1004 Lausanne, Tel. 021/642 70 03, Fax 021/642 70 09
 E-Mail: G.Garavaglia@LaSource.CH

SGO
 Schweizerische Gesellschaft für Onkologie / Société suisse d'oncologie
 Verantwortlich: PD Dr. Ursula Günthert, Department of Immunology
 Institute for Medical Microbiology, University of Basel, 4003 Basel
 Tel. 061/267 32 97, Fax 061/267 32 83, E-Mail: ursula.guenther@unibas.ch

OPS
 Onkologiepflege Schweiz
 Verantwortlich: Frau Irène Bachmann-Mettler
 Geschäftsstelle Onkologiepflege Schweiz, Hirstigstrasse 13
 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052/301 21 89, Fax 052/317 39 80
 info@onkologiepflege.ch, www.onkologiepflege.ch